

SPECIFICATION

* Display	: 12 digits, large LCD display
* Printing speed	: 2.7 lines/sec.
* Printing paper	: Width 58mm (2 ¼inch), diameter 1.96-3.15 inch (50-80mm)
* Power sources	: AC 110-120, 220-230 or 240V, 50/60Hz, with an AC adaptor 6V DC, 300mA.
* Ambient temperature	: 0° - 40°C (32° - 104°F)
* Power consumption	: 1.6W
* Dimension	: 265mm(L) × 195mm(W) × 55mm(H)
* Ink roller	: IR-40T
* Printing color	: 2-color (minus and negative in red)
* Weight	: 620g

SPEZIFIKATION

* Anzeige	: 12 Stellen, LCD
* Druckgeschwindigkeit	: 2.7 Zeilen / Sek
* Papierrolle	: 58mm(2.25 inch) breit, Durchmesser 50-80mm
* Spannung	: Wechselstrom-110, 220-230 oder 240V, 50/60Hz, Mit Adapter von 6V Gleichstrom, 300mA.
* Betriebstemperatur	: 0° - 40°C (32° - 104°F)
* Stromverbrauch	: 1.6W
* Maße	: 265mm × 195mm × 55mm(T × B × H)
* Farbrolle	: IR-40T
* Druck	: Schwarz / rot
* Gewicht	: 620g

ESPECIFICACIONES

* Visor	: 12 dígitos, grandes
* Velocidad de Impresión	: 2.7 líneas/seg
* Papel de Impresión	: 2 ¼" de ancho (58mm), diámetro 1.96"-3.15" (50-80mm)
* Alimentación	: AC 110-120, 220-230 o 240V, 50/60Hz con un adaptador AC de 6V DC, 300mA.
* Temperatura Ambiente	: 0°C - 40°C (32° - 104°F)
* Consumo eléctrico	: 1.6W
* Dimensiones	: 265mm(IPr) × 195mm(An) × 55mm(Al)
* Rodillo entintador	: IR-40T
* Impresión	: 2-colores (restas y negativos in rojo)
* Peso	: 620g

SPECIFICATIONS

* Affichage	: 12 chiffres large display LCD
* Vitesse D'impression	: 2.7 lignes secondes
* Papier D'impression	: Largeur rouleau 58mm
* Source D'alimentation	: AC 220 avec un adaptateur AC 6V DC, 300mA
* Dimension	: 265/195/55 mm
* Rouleau Encreur	: IR-40T
* Couleur D'impression	: 2 Couleurs (moins et negatif en rouge)
* Poids	: 620g

SPECIFICAZIONI

* Display	: 12 posizioni, LCD
* Velocità di stampa	: 2.7 righe / sec.
* Rotolo carta	: larghezza 58 mm (2.25 inch.), diametro 50-80 mm
* Tensione	: corrente alternata 110, 220-230 o 240 V, 50/60 Hz, con alimentatore da 6 V, 300 mA

* Temperatura di funzionamento	: 0°-40°C(32°-104°F)
* Consumo di corrente	: 1.6W
* Dimensioni	: 265mm × 195mm × 55mm
* Rullo tintore	: IR-40T
* Stampa	: nero / rosso
* Peso	: 620 g

ESPECIFICAÇÕES

* Indicador	: 12 dígitos; LCD
* Velocidade de impressão	: 2.7 linhas/s
* Rolo de papel	: 58mm(2.25pol) largura, diâmetro 50-80mm
* Tensão	: Corrente Alternada -110, 220-230 ou 240V, 50/60Hz, com adaptador de 6V corrente contínua, 300mA.
* Temperatura de serviço	: 0°-40°C(32°-104°F)
* Consumo de corrente	: 1.6W
* Dimensões	: 265mm × 195mm × 55mm(P × L × h)
* Cartucho de tinta	: IR-40T
* Impressão	: preto / vermelho
* Peso	: 620g

SPECIFICATIE

* Display	: 12-cijferig LCD-display
* Afdruksnelheid	: 2.7 regel/sec.
* Printpapier	: 58mm (2,25 inch) breed, diameter 50-80mm
* Spanning	: Wisselstroom 110-120, 220-230 of 240V, 50/60Hz. Met adapter van 6V gelijkstroom, 300mA.
* Gebruikstemperatuur	: 0°-40°C(32°-104°F)
* Stroomverbruik	: 1.6W
* Afmetingen	: 265mm × 195mm × 55mm(l×b×h)
* Inktrol	: IR-40T
* Tweekleurendruk	: Zwart/rood
* Gewicht	: 620g

PREPARATION / VOREINSTELLUNG / PREPARACIÓN / PREPARATION / PREPARAZIONE / PREPARAÇÃO / VOORBEREIDING

A. Power source
Stromzufuhr
Alimentación
Source d'alimentation
Alimentazione
Fonte de alimentação
Stromtoevoer

This unit receives its operating power with an AC adaptor 6V DC, 300mA or 4 AA size manganese dry batteries (UM-3). When power is in ON position, pressing [#P] key will only print the digits displayed in the front display panel.

Diese Maschine wird mit Adapter von 6V Gleichstrom, 300mA oder 4 Stck AA Mangan Trockenbatterien (UM-3) betrieben. Wenn der Einschalter auf ON steht, drücke die [#P] Taste und die Maschine druckt nur die Ziffern die im Display stehen.

Esta unidad recibe su potencia de operación con un adaptador AC de 6V DC, pilas secas (UM-3) de manganeso de tamaño 300mA o 4 AA. Cuando la potencia está en la posición ON (ENCENDIDO), presionando la tecla [#P] únicamente imprimirá los dígitos mostrados en el panel de la pantalla delantera.

Cette imprimante fonctionne avec un adaptateur 6v, 300MA ou 4 piles AA Quand la calculatrice est allumée si l'on appuie sur la touche p les chiffres figurant sur le display s'imprimeront.

Questa macchina viene alimentata attraverso un alimentatore da 6 V in corrente continua, 300 mA oppure 4 batterie a secco al manganese (UM-3). Quando l'interruttore si trova su ON, occorre premere il tasto [#P] e dopodiché la macchina stampa le cifre visualizzate nel display.

Esta unidade recebe a sua energia operacional com um adaptador de 6V DC, 300mA ou 4 pilhas AA de magnésio seco (UM-3). Quando o interruptor estiver na posição ON, premindo-se a tecla "#P", a máquina somente imprimirá os dígitos apresentados no painel de ecrã frontal.

Deze machine wordt gevoed met een adapter van 6V gelijkstroom, 300mA of 4 stuks AA droge manganbatterijen (UM-3). Als de schakelaar op ON staat, moet op de #P toets gedrukt worden, de machine drukt dan alleen de cijfers die op het display staan.

B. How to load the paper-roll
Einsetzen der Papierrolle
Antes de utilizar la máquina
Chargement du papier
Inserimento del rotolo di carta
Colocação do rolo de papel
Papierrol inzetten

Set the power/printer switch to NP position
Stellen Sie die "NP/P/IP" - Taste (Drucker) auf "NP"
Colocar el selector de impresión en NP
Mettez le commutateur en position NP
Portare il tasto "NP/P/IP" (stampante) sulla posizione "NP"
Coloque a tecla "NP/P/IP" (impressora) em "NP"
Zet de "NP/P/IP"-toets (printer) op "NP".

- 1) Pull out the paper roll holder (Fig. 1).
Falten Sie die Papierhalterung heraus (Fig. 1).
Insere el extremo plegado del rolo de papel dentro de la ranura del impresor (Fig. 1).
Tirer le papier comme sur la figure 1.
Ritirare fuori il sostegno della carta.
Desenrole o suporte do papel para fora (Fig. 1).
Trek de papierhouder eruit (Fig. 1).
- 2) Insert the paper end into printer slot (Fig. 2).
Legen Sie das Papierende in den Druckerschlitze (Fig. 2).
Coloque el papel dentro de la ranura de la impresora (Fig. 2).
Insérer le papier jusqu'à l'extrémité de l'emplacement (Fig. 2).
Insere l'estremità della carta nella fessura della stampante.
Coloque o papel na fenda da impressora (Fig. 2).
Steek het papierende in de sleuf van de printer (Fig. 2).
- 3) Press [▲] key to feed the paper to an adequate length (Fig. 2), and then fix the paper roll on the paper holders.
Drücken Sie die [▲] Taste und bringen Sie das Papier in die gewünschte Länge und setzen Sie die Papierrolle fest ein.
Presione el botón [▲] para alimentar el papel a la longitud adecuada y fije el rolo del papel en el portarollo.
Appuyez la touche fleche [▲] pour alimenter le papier selon la longueur adequate (Fig. 2) puis fixer le rouleau de papier sur les supports.
Premere il tasto [▲] e portare la carta alla lunghezza voluta ed inserire in rotolo di carta in modo fisso.
Prima a tecla [▲] e alimente o papel no comprimento desejado (Fig. 2) e fixe o rolo de papel no suporte do rolo.
Druk op de [▲] toets om het papier op de gewenste lengte te brengen en zet de papierrol er dan vast in.



Fig. 1



Fig. 2

- C. Reinstall the ink roller
 Auswechsein der Tintenpatrone
 Reinstale la cinta
 Reinstallation du rouleau encreur
 Cambio della cartuccia d'inchiostro
 Reinstalação do cartucho de tinta
 Inktpatroon vervangen

If the printing becomes faint, the ink roller may need to be replaced.
 Wenn der Druck blaß wird muß die Farbrolle ersetzt werden.
 Si la impresión le llega borrosa, debe cambiar el rollo de la tinta.
 Si l'impression devient faible le rouleau encreur doit être remplacé.
 Quando la stampa incomincia a sbiadirsi, è necessario cambiare il rullo tintore.
 Quando a impressão ficar fraca, o cartucho de tinta deverá ser substituído.
 Als de afdruk bleek wordt, moet de inktrol vervangen worden.

- Open the printer cover (Fig. 3).
 Öffnen Sie den Printerdeckel (Fig. 3).
 Abra la cubierta de la impresora (Fig. 3).
 Ouvrir le capot (Fig. 3).
 Aprire il coperchio della stampante.
 Abra a tampa da impressora (Fig. 3).
 Open de printerdeksel (Fig. 3).
- Remove the old ink roller by pulling it up (Fig. 4).
 Entfernen Sie die alte Farbrolle, ziehen Sie diese hoch (Fig. 4).
 Retire el rollo viejo empujando hacia arriba (Fig. 4).
 Enlever le rouleau encreur ancien en le tirant (Fig. 4).
 Rimuovere il vecchio rullo tintore e tirarlo in su.
 Remova o cartucho de tinta usado, puxando-o para cima (Fig. 4).
 Verwijder de oude inktrol door hem omhoog te trekken (Fig. 4).
- Install the new ink roller IR-40T.
 Neue Tintenpatrone einsetzen IR-40T.
 Instale un rodillo de tinta nuevo IR-40T.
 Installer le nouveau rouleau encreur IR-40T.
 Inserire un nuovo rullo tintore IR-40T.
 Instale o novo cartucho de tinta IR-40T.
 Zet de nieuwe inktrol erin IR-40T.
- Make sure the ink roller is in place, and replace the cover.
 Ist die Tintenpatrone korrekt plaziert, Printerdeckel wieder schließen.
 Asegúrese de que el rodillo quede bien instalado y vuelva a poner la cubierta.
 Assurez vous que le rouleau encreur est a sa place et refermez le couvercle.
 Dopo aver correttamente piazzato la cartuccia d'inchiostro, chiudere nuovamente il coperchio della stampante.
 Assegure-se de que o cartucho de tinta está correctamente posicionado e feche novamente a tampa da impressora.
 Als de inktrol er goed in zit, kan de deksel weer gesloten worden.



Fig. 3



Fig. 4

CAUTION: Turn the power off before replacing ink roller.
 ACHTUNG: Vor Farbrollenwechsel Stromkabel aus dem Netz ziehen.
 PRECAUCIÓN: Desconecte la máquina de la corriente eléctrica antes de comenzar la reistalacion.
 ATTENTION: Eteignez la machine avant de remplacer le rouleau encreur.
 ATTENZIONE: Prima di cambiare il rullo tintore, è necessario staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
 CUIDADO: Retirar o cabo de corrente da rede antes da troca do cartucho de tinta.
 OPGELET: Trek vóór het vervangen van de inktrol het stroomsnoer uit het stopcontact.

- DISPLAY SYMBOL
DISPLAY SYMBOLE
 SíMBOLOS EN EL DISPLAY
SYMBOLES SUR LE DISPLAY
SIMBOLI NEL DISPLAY
 SíMBOLOS NO MOSTRADOR
SYMBOLEN OP HET DISPLAY

MEMORY : A number has been stored in memory
 : Werte sind gespeichert
 : Un número ha sido guardado en la memoria
 : Un chiffre a été enregistré en mémoire
 : I valori sono stati memorizzati
 : Um número foi armazenado
 : Het cijfer is in het geheugen opgeslagen
 : Error or overflow of capacity
 : Fehler oder Kapazitätsüberschreitung
 : Error ó desbordamiento de la capacidad
 : Dépassement de capacité
 : Errore o superamento di capacità
 : Erro ou sobrepasso de capacidade
 : Fout of overschrijding van de capaciteit
 : The display value is negative
 : Wert im Display ist negativ
 : El valor del display es negativo
 : La valeur affichée est négative
 : Il valore visualizzato nel display è negativo
 : O valor no mostrador é negativo
 : Waarde op het display is negatief

ERROR

GT : A number has been stored in grand total
 : Addiere das Gesamtergebnis zum GT
 : Ha sido guardado en total final
 : Un nombre est dans la memoire grand total
 : Sommare il risultato complessivo a GT
 : Foi memorizado no total final
 : Telt het totaal op tot een eindtotaal
 : Performance of tax calculation
 : Um eine Steuerberechnung durchzuführen
 : Realización de cálculo de impuestos
 : Calcul de taxes
 : Per eseguire un calcolo di controllo
 : Execução de cálculo de impostos
 : Berekening van de belasting

OPERATION / RECHENBEISPIELE / OPERACIONES / OPERATION/
ESEMPI DI CALCOLO / OPERAÇÃO / REKENVOORBEELDEN

[OFF/NP/P/IP] = P, [Σ/GT/TAX SET] = Σ, [▲ 5/4 ▼] = DON'T CARE/INDISTINTO/
 DON'T CARE, [A/0/2/3/4/F] = F

A. Four fundamental arithmetic calculations

Vier Grundrechenarten
 Las cuatro operaciones aritméticas fundamentales
 4 operations de base
 Quattro modi basilari di calcolo
 Quatro tipos de operações aritméticas fundamentais
 Vier hoofdbewerkingen

Example Beispiel Ejemplo Exemple Esempio Exemplo Voorbeeld	Operation Bedienung Ingreso Operation Operazione Operação Bewerking	Display Display Pantella Display Display Mostrador Display	Printing-out Druck Impression Impression Stampa Impressão Afdruk
(24+36-75)×8÷(-9) =13.3333333333	24 + 36 + 75 - x 8 ÷ 9 +/- =	24. 60. -15. -15. -120. -9. 13.3333333333	24. + 36. + 75. - -15. x 8. + -9. = 13.3333333333 +

B. Constant multiplication and division calculation

Rechnen mit konstantem Multiplikator und Divisor
 Multiplicación y división por una constante
 Constante multiplication division
 Calcolo con moltiplicatore e di visore costante
 Cálculo com constante, multiplicador e divisor
 Rekenen met een constante vermenigvuldiger en deler

Example Beispiel Ejemplo Exemple Esempio Exemplo Voorbeeld	Operation Bedienung Ingreso Operation Operazione Operação Bewerking	Display Display Pantella Display Display Mostrador Display	Printing-out Druck Impression Impression Stampa Impressão Afdruk
a) 25 × 3 = 75 25 × 4 = 100 +) 25 × 5 = 125 300.	C 25 x 3 = 4 = = 5 +/-	0. 25. 75. 100. 125. 300.	0. C 25. x 3. = 75. + 4. = 100. + 5. = 125. + 300. *
b) 36 ÷ 4 = 9 136 ÷ 4 = 34 +) 236 ÷ 4 = 59 102	36 ÷ 4 = 136 = = 236 = */T	36. 9. 34. 59. 102.	36. ÷ 4. = 9. + 136. = 34. + 236. = 59. + 102. *

C. Correcting mistaken entry

Korrektur fehlerhafter Eingabe
 Corrección Entrada Errores
 Correction entree
 Correzione di errori di battitura
 Correção de entradas incorrectas
 Fout ingegeven cijfer corrigeren

Example Beispiel Ejemplo Exemple Esempio Exemplo Voorbeeld	Operation Bedienung Ingreso Operation Operazione Operação Bewerking	Display Display Pantella Display Display Mostrador Display	Printing-out Druck Impression Impression Stampa Impressão Afdruk
123+455=578	123 + 456 CE 455 + */T	123. 0. 578. 578.	123. + 455. + 578. *

D. Percent
 Prozenttaste
 Porcentaje
 Pourcentage
 Percentuale
 Percentagem
 Procentfunctie

Example Beispiel Ejemplo Exemple Esempio Exemplo Voorbeeld	Operation Bedienung Ingreso Operation Operazione Operação Bewerking	Display Display Pantella Display Display Mostrador Display	Printing-out Druck Impresion Impression Stampa Impressão Afdruk
a) $500 \times 14.2\% = 71$	500 × 14.2 %	500. 71.	500. × 14.2 % 71. +
b) $500 \times (1 + 14.2\%) = 571$	500 × 14.2 % +	500. 71. 571.	500. × 14.2 % 71. + 571. +%
c) $500 \times (1 - 14.2\%) = 429$	500 × 14.2 % -	500. 71. 429.	500. × 14.2 % 71. + 429. -%

E. Memory calculation
 Rechnen mit Speicher
 Cálculo de Memoria
 Calcul de memmoire
 Calcolo con memoria
 Cálculo com memória
 Rekenen met geheugen

Example Beispiel Ejemplo Exemple Esempio Exemplo Voorbeeld	Operation Bedienung Ingreso Operation Operazione Operação Bewerking	Display Display Pantella Display Display Mostrador Display	Printing-out Druck Impresion Impression Stampa Impressão Afdruk
$(8732 \times 3) - (42730 \div 32) = 24860.6875$	8732 × 3 M+ 42730 ÷ 32 M- MS MT	8'732. MEMORY 26'196. MEMORY 42'730. MEMORY 1'335.3125 MEMORY 24'860.6875 24'860.6875	8,732. × 3. = 26,196. M+ 42,730. ÷ 32. = 1,335.3125 M- 24,860.6875 M \diamond 24,860.6875 M*

F. Decimal select
 Dezimalstellenrechnung
 Selección de Decimales
 Selection decimale
 Selezione decimale
 Selecção de decimais
 Rekenen met decimalen

Example Beispiel Ejemplo Exemple Esempio Exemplo Voorbeeld	Operation Bedienung Ingreso Operation Operazione Operação Bewerking	Display Display Pantella Display Display Mostrador Display	Printing-out Druck Impresion Impression Stampa Impressão Afdruk
$[\blacktriangle/5/4\blacktriangledown] = \blacktriangle$ [A 0 2 3 4 F] = F $1.4231 \times 3 = ?$	1.4231 × 3 =	1.4231 4.2693	1.4231 × 3. = 4.2693 +
[A 0 2 3 4 F] = 4 $123 \times 5 = 615$	123 × 5 =	123. 615.0000	123. × 5. = 615.0000 +
$123 + 5 = 128$	C 123 + 5 + */T	0. 123.0000 128.0000 128.0000	0. C 123.0000 + 5.0000 + 128.0000 *
$[\blacktriangle/5/4\blacktriangledown] = 5/4$ [A 0 2 3 4 F] = 2	98.10.10 +/- #/P 1.4231 3 =	-98.1010 1.4231 4.27	#98.10.10..... 1.4231 × 3. = 4.27 +
[A 0 2 3 4 F] = 0	1.4231 3 =	1.4231 4.	1.4231 × 3. = 4. +
[OFF/NP/P/IP] = IP [A 0 2 3 4 F] = A $3.13 + 0.05 + 4.56 + 6.00 = 13.74$	C 313 + 5 + 456 + 600 + */T	0. 3.13 3.18 7.74 13.74 13.74	0. C 3.13 + 0.05 + 4.56 + 6.00 + 004..... 13.74 *

G. Rounding calculation
 Rechnen mit Rundung
 Cálculo de redondeo
 Calcul d'arrondis
 Calcolo con approssimazione
 Cálculo com arredondamento
 Rekenen met afronden

Example Beispiel Ejemplo Exemple Esempio Exemplo Voorbeeld	Operation Bedienung Ingreso Operation Operazione Operação Bewerking	Display Display Pantella Display Display Mostrador Display	Printing-out Druck Impresion Impression Stampa Impressão Afdruk
[OFF/NP/P/IP] = P [$\blacktriangle/5/4\blacktriangledown$] = \blacktriangle [A 0 2 3 4 F] = F $3 + 7 \times 2 = ?$	3 ÷ 7 × 2 =	3. 0.42857142857 0.85714285714	3. ÷ 7. × 2. = 0.85714285714 +
1). [A 0 2 3 4 F] = 3 $3 + 7 \times 2 = ?$	3 ÷ 7 × 2 =	3. 0.42857142857 0.858	3. ÷ 7. × 2. = 0.858 +
2). [A 0 2 3 4 F] = 2 [$\blacktriangle/5/4\blacktriangledown$] = 5/4 $3 + 7 \times 2 = ?$	3 ÷ 7 × 2 =	3. 0.42857142857 0.86	3. ÷ 7. × 2. = 0.86 +
3). [$\blacktriangle/5/4\blacktriangledown$] = \blacktriangledown $3 + 7 \times 2 = ?$	3 ÷ 7 × 2 =	3. 0.42857142857 0.85	3. ÷ 7. × 2. = 0.85 +

H. Application calculation
 Kettenrechnung
 Aplicación del cálculo
 Application de calcul
 Applicazione di calcolo
 Aplicaçõ de cálculo
 Kettingrekenen

Example Beispiel Ejemplo Exemple Esempio Exemplo Voorbeeld	Operation Bedienung Ingreso Operation Operazione Operação Bewerking	Display Display Pantella Display Display Mostrador Display	Printing-out Druck Impresion Impression Stampa Impressão Afdruk
[A 0 2 3 4 F] = 0 [OFF/NP/P/IP] = IP $A = 5 \times 2 = \$10$	5 × 2 =	C 0. 5. 10.	0. C 0. C 5. × 2. = 10. +
$B = 10 \times 5 = \$50$	10 × 5 =	10. 50.	10. × 5. = 50. +
Subtotal C $C = A + B = \$60$	\diamond/S	60.	002..... 60. \diamond
$D = 5 \times 6 = \$30$	5 × 6 =	5. 30.	5. × 6. = 30. +
$E = 10 \times 7 = \$70$	10 × 7 =	10. 70.	10. × 7. = 70. +
$F = D + E = \$100$ $G = C + F = \$160$	*/T	160.	004..... 160. *

I. $\Delta\%$ key operation example
 $\Delta\%$ Delta Prozent Rechnung
 Ejemplo de operación de la tecla $\Delta\%$
 Exemple d'operation avec delta %
 $\Delta\%$ Calcolo percentuale delta
 Exemplo de operação com a tecla $\Delta\%$
 $\Delta\%$ Delta procent berekening

Example Beispiel Ejemplo Exemple Esempio Exemplo Voorbeeld	Operation Bedienung Ingreso Operation Operazione Operação Bewerking	Display Display Pantella Display Display Mostrador Display	Printing-out Druck Impresion Impression Stampa Impressão Afdruk
$2 \Delta\% 3 = ?$	2 $\Delta\%$ 3 =	2. 50.	2. Δ 3. = 1. Δ^* 50. +
$2 \Delta\% (-3) = ?$	2 $\Delta\%$ 3 +/- =	2. -3. -250.	2. Δ -3. = -5. Δ^* -250. +

J. Adds the total register to the GT register by the (*T) key
 Addiere das Gesamtergebnis zum GT Ergebnis mit der (*T) Taste.
 Adición del total al registro de GT con la tecla (*T)
 Addition du total registre par la touche (*T)
 Sommare il risultato complessivo al risultato GT con il tasto (*T)
 Adição do registo total para o registo GT com a tecla (*T)
 Telt met de *T toets het totaal op tot een GT-eindtotaal.

Example Beispiel Ejemplo Exemple Esemplio Exemplo Voorbeeld	Operation Bedienung Ingreso Operation Operazione Operação Bewerking	Display Display Pantella Display Display Mostrador Display	Printing-out Druck Impresion Impression Stampa Impressão Afdruk
*CLEAR GT MEMORY *CLEAR GT MEMORY *BORRAR MÉMORIA GT *EFFACER GT MMOIRE *WIST GT GEHEUGEN	C GT GT	0. 0. 0.	0. C 0. G◊ 0. G*
[A 0 2 3 4 F] = F [OFF/NP/P/IP] = P [Σ/GT/TAX SET] = GT A = 2 + 3 = 5 +B = -3 - 4 - 5 = -12 GT1 = A + B = -7 GT2 = A + B = -7 GT3 = A + B = 0	2 + 3 + *T 3 - 4 - 5 - GT GT GT	2. 5. GT 5. GT -3. GT -7. GT -12. GT GT GT	2. + 3. + 5. +* 3. - 4. - 5. - -12. +* -7. G◊ -7. G* 0. G*

K. Calculate included TAX or excluded TAX operation
 Inclusive und exclusive Steuer-Rechnung
 Operaciones de cálculo de impuestos implícitos ó explícitos
 Calcul de tax es incluses ou excluses
 Calcolo di controllo inclusivo e esclusivo
 Operação de cálculo de impostos implícitos e explícitos
 Berekening belasting inclusief en exclusief belasting

Example Beispiel Ejemplo Exemple Esemplio Exemplo Voorbeeld	Operation Bedienung Ingreso Operation Operazione Operação Bewerking	Display Display Pantella Display Display Mostrador Display	Printing-out Druck Impresion Impression Stampa Impressão Afdruk
1.Σ/GT/TAX SET = TAX SET 2. 3.Σ/GT/TAX SET = Σ 15600 → 1560 1560(1+3%) = ? 1560(1-3%) = ? [Σ /GT/TAX SET] = TAX SET [Σ/GT/TAX SET] = Σ [Σ/GT/TAX SET] = TAX SET [Σ/GT/TAX SET] = Σ -1560(1+1234%)=A A(1+1234%)=B	3 15600 → TAX+ 1560 TAX- C 1234 1560 +/- TAX+ TAX+	TAX% 0. TAX% 3. 0. TAX+ 1'560. TAX+ 1'606.8 TAX- 1'514.56310679 TAX% 3. TAX% 0. 0. TAX% 0. TAX% 1'234. 0. TAX+ -1'560. TAX+ -20'810.4 TAX+ -277'610.736	0. % 3. % 3. % 1,560. Δ 1,606.8 * 1,560. Δ -45.43689321 Δ 1,514.56310679 * 3. % 3. % 0. % 0. % 1,234. % -1,560. Δ -19,250.4 Δ -20,810.4 * -20,810.4 Δ -256,800.336 Δ -277,610.736 *

L. Currency conversion
 Währungsberechnung
 Conversión de la moneda
 Conversion de monnaie
 Calcolo di valuta
 Conversão cambial
 Valutaberekening

Example Beispiel Ejemplo Exemple Esemplio Exemplo Voorbeeld	Operation Bedienung Ingreso Operation Operazione Operação Bewerking	Display Display Pantella Display Display Mostrador Display	Printing-out Druck Impresion Impression Stampa Impressão Afdruk
[A 0 2 3 4 F] = 2 [▲5/4▼] = 5/4 [OFF/NP/P/IP]=P Set exchange rate EX EURO : LOCAL = 1 : 6.55957 EX EURO 158 = 1036.41 LOCAL EX LOCAL 668 = 101.84 EURO	C 6.55957 158 C1 668 €	0. RATE 1. 6.55957 1'036.41 € 101.84	0. C 0. =* 6.55957 =* 6.55957 =* 158. CC 1,036.41 MM 6.55957 =* 668. MM 101.84 CC

**WARNING / WARNUNG / PRECAUCIÓN / ATTENTION /
 AVVERTENZA / ATENÇÃO / WAARSCHUWING**

* Do not press any key when there is no paper and the printer is on (other than the feed key [▲]).
 * Failure to observe this warning will damage the print head.

* Drücken Sie keine Taste, wenn kein Papier in der Maschine ist und der Drucker eingeschaltet ist (anders als beim Betätigen der [▲] Taste).

* No utilice el teclado cuando no haya papel en el impresor, salvo la tecla de avance del papel ([▲]). De otra manera, danará el cabezal de impresión.

* N'appuyez jamais aucune touche quand il n'y a pas de papier et que la fonction impression est en marche sauf alimentation papier ([▲]).

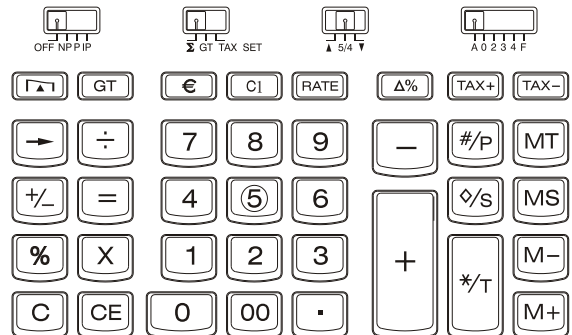
* L'inobservation de cette recommandation endommagerait la calculatrice et ne serait pas couverte par la garantie.

* Non premere nessun tasto se nella macchina non si trova alcuna carta e mentre è inserita stampante (diverso rispetto a quando si preme il tasto [▲]).

* Não prima qualquer tecla quando não houver papel na impressora (afora a tecla de avanço de papel [▲]). De outra maneira, irá danificar a cabeça de impressão.

* Druk nooit op een toets als er geen papier in de machine en de printer aangeschakeld is. (Anders dan bij het drukken op de [▲] toets.)

**KEY IDENTIFICATION
 TASTATURÜBERSICHT
 IDENTIFICACION DEL TECLADO
 IDENTIFICATION DES TOUCHES
 IDENTIFICAZIONE DEI TASTI
 IDENTIFICAÇÃO DAS TECLAS
 TOETSENBOARDINDELING**




(OFF) Display OFF
 Display AUS
 No Visor
 Display eteint
 Display OFF
 Mostrador desligado
 Display UIT
 Printer OFF
 Schalter Drucken AUS
 No impresión
 Pas d'impression
 Interruttore di stampa OFF
 Impressola desligada
 Printer UIT

(NP)

 GT TAX SET

 5/4 

 A 0 2 3 4 F

[0] - [9] [00]

[.]

[+]

(P)	Switch to choose printer on Schalter Drucken AN Selector de impresion Commutateur de selection d'impression Interruttore di stampa ON Selector de impressão Printer AAN	[-]	Subtract key Minustaste Tecla de sustracción Moins Tasto sottrazione Tecla de sunbtração Minustoets
(IP)	Printer item count Schalter für Postenzähler Impresion con contador de partidas Compteur de postes Comando per contatore Inerruptor para contador Postenteller	[×]	Multiplication key Multiplikationstaste Tecla de multiplicación Multiplication Tasto moltiplicazione Tecla de multiplicação Vermenigvuldigingstoets
(Σ)	Sigma switch Sigma-Schalter Selector Sigma Commutateur de sigma Σ Selettore Sigma Interruptor Sigma Sigma-schakelaar	[+]	Division key Divisionstaste Tecla de división Division Tasto divisione Tecla de divisão Deeltoets
	In grand total mode, adds the total register to the GT register by the [*/T] key Gesamtsummen - Speicher En el modo de Grantotal, agrega el total registre al registro de GT por el la tecla [*/T] En mode grand total ajoute le registre total au registre GT par la touche [*/T]	[=]	Equal key Ergebnistaste Tecla igual Egal Tasto uguale Tecla de igual Isgelijkttoets
(GT)	Memoria somme compressive Modo de total, adiciona o resultado total ao resultado GT com a tecla [*/T] De totaalmodus telt via de [*/T] toets de deelresultaten op tot een eindtotaal	[%]	Percent key Prozenttaste Tecla porcentaje Pourcentage Tasto percentuale Tecla percentual Procenttoets
(TAX SET)	Selects set mode for tax rate Modus-Einstellung für Steuerberechnung Selecciona el modo de cálculo de impuesto Selection du mode de calcul taxes Impostazione del modo di calcolo di controllo Ajuste de modo para cálculo de imposto Selecteert modus voor berekening van belasting	[MS]	Memory subtotal recall key Speicher - Zwischensumme Tecla de acceso a memoria subtotal Memoire sous total Memoria somma intermedia Tecla de acceso à memória de subtotal Geheugen subtotaal Memory total clear key Speicherergebnistaste Tecla de Total de memoria Effacement memoire Tasto risultato memoria Tecla de memória de total Geheugen totaal Memory plus key Speicher plus Tecla de memoria mas Memoire accumulative Memoria più Tecla aditiva de memória Geheugen plus Memory minus key Speicher minus Tecla de memoria menos Memoire soustractive Memoria meno Tecla subtractiva de memória Geheugen minus
(▲)	An answer is rounded up Aufrunden El resultado es redondeado hacia arriba Arrondis superieur Approssimazione Arredondamento para mais Naar boven afronden	[MT]	Date/Number key Nummerntaste Tecla de Fecha/Número Date/Nombre Tasto numerico Tecla de data/Tecla numérica Gegevens-/cijfertoets Paper feed key Papiertransport Tecla de avance del papel Avance papier Trasporto carta Tecla de avanço de papel Papierinvoer Subtotal key Zwischensumme Tecla subtotal Sous total Somma intermedia Tecla de subtotal Subtotaal
(5/4)	An answer is rounded off Keine Rundung El recsultado no es redondeado Arrondis hors fonction Nessuna approssimazione Nenhuma arredondamento Geen afronding	[M+]	Clear last calculation Pour effacer la dernière calcul, appuyer sur le bouton Gesamtlöschung Effacement Cancellazione totale Tecla de supressão total Alles wissen Clear last entry Pour effacer la demière entrée, appuyer sur le bouton Eingabelöschstaste Effacement dernier nombre entre Tasto di inserimento/cancellazione Tecla de supressão da ltima entrada Wistoets voor laatst ingegeven cijfer
(▼)	An answer is rounded down Abrunden El resultado es redondeado hacia abajo Arrondis inferieur Approssimazione Arredondamento para menos Afronden	[M-]	
	Decimal set (A) Accountant, (0,2,3,4) Fixed, (F) Floating Schalter für Dezimalstellen (A) Add.mode, (0,2,3,4) Festkomma, (F) Fukeßkomma Selector de dcimales (A) Modo Adicion, Fijo (0,2,3,4), (F) Flotante Selection decimale (A) selon position, (F) fixe Selettore posizioni decimali Conjunto decimal Schakelaar voor decimalen (A) Modo adição, (0,2,3,4) fixo, (F) flutuante Selector de casas decimais (A) Optellen, (0,2,3,4) Vaste komma, (F) Drijvende komma	[#/P]	
		[↵]	
		[↵/S]	
		[C]	
		[CE]	

[→]	Backspace key Stellen abschneiden Tecla de retroceso de un caracter Effacement dernier chiffre Ritorno carattere Tecla de retrocesso de um dígito
[+/-]	Een plaats terugstellen Inverts sign of the displayed number at key entry Vorzeichenwechsellaste Invierte el signo de los números del display Inversion signe In versione carattere Tecla de inversão de sinal Plusminusomkeertoets
[TAX+] or [TAX-]	* Prints TAX / including TAX (TAX = 3) Steuerrechnung Aufschlag / Abschlag (TAX = 3) Imprime Tasa Incluye Tasa (TAX = 3) Impression Taxes (TAX = 3) Calcolo di controllo aumento/diminuzione Impressão de imposto (TAX) / incluindo TAX (TAX = 3) Berekening belasting / inclusief belasting (TAX = 3) A $TAX+$ = $A(3/100)$ = $A+(A(3/100))$ * Prints TAX / excluding TAX (TAX = 3) Steuerrechnung Aufschlag / Abschlag (TAX = 3) Imprime Tasa Incluye Tasa (TAX = 3) Impression Taxes (TAX = 3) Calcolo di controllo aumento/diminuzione Impressão de imposto (TAX) / excluindo TAX (TAX = 3) Berekening belasting / exclusief belasting (TAX = 3) A $TAX-$ = $A-A(1+(3/100))$ = $A/(1+(3/100))$
[*T]	Total key Gesamt Tecla Total Total Totale Tecla de total Totaal
[Δ%]	Prints difference Unterschied Imprime la diferencia Delta Differenza Imprime a diferenca Delta Verschil A Δ% B = B - A = (B - A)/A A Δ% B +/- = - (B + A) = - (B + A)/A
[C1]	Local currency Lokalwährung Local conversión Monnaie locale Valuta Moeda local Plaatselijke vaiuta
[RATE]	Exchange rate EURO-Währung Tipo de Cambio Taux d'echange Valuta euro Taxa de câmbio EURO-valuta Euro Dollor Euro Ergebnistaste Euro conversión Euro conversion Tasto risultato euro Conversão de Euro Euro-omrekening
[€]	
[GT]	In grand total mode, adds the total register to the GT register by the [*T] key Die GT Einstellung addiert mit der [*T] Taste Teilergebnisse zu einem Gesamtergebnis En modo Gran Total, adiciona los distintos totales registra en el registro GT con la tecla [*T] En mode grand total ajoute le total registre au registre en appuyant sur la touche [*T] L'impostazione GT somma i risultati parziali attraverso il tasto [*T] Modo de total, adiciona o resultado total ao resultado GT com a tecla [*T] GT-geheugen. De totaalmodus telt via de [*T] toets de deelresultaten op tot een eindtotaal

■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, please use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button on the back of the calculator.



PRINTING CALCULATOR
DRUCKENDER TISCHRECHNER
CALCULADORA DE IMPRESIÓN
CALCULATRICE IMPRIMANTE
CALCOLATORE DA TAVOLO CON STAMPANTE
CALCULADORA IMPRESSORA
PRINTREKENMACHINE

12-DIGIT, 2-COLOR
12 STELLEN, ZWEIFARBIGER AUSDRUCK
12 DIGITOS, 2 COLORES
12 CHIFFRES LCD BICOLORE
12 POSIZIONI, STAMPA A DUE COLORI
12 DÍGITOS, IMPRESSÃO A 2 CORES
12 CIJFERS, 2 KLEUREN

INSTRUCTION MANUAL (GB)
BEDIENUNGSANLEITUNG (D)
MANUAL DE INSTRUCCIONES (E)
MODE EMPLOI (F)
ISTRUZIONI PER L'USO (I)
MANUAL DE INSTRUÇÃO (P)
GEBRUIKSAANWIJZING (NL)

Dear Viking customer,

Thank you for purchasing this Viking calculator. This product should reach you in best possible conditions. In case you have questions about this product, please contact us using your regular free Viking phonenumber.

With best regards,
The Viking team.

Sehr geehrter Viking Kunde,
Vielen Dank für den Kauf dieses Viking Rechners. Dieses Produkt sollte Sie in einem einwandfreien Zustand erreichen. Falls Sie Fragen bezüglich dieses Produktes haben, rufen Sie bitte unsere kostenlose Viking Telefonnummer an.
Mit freundlichen Grüßen
Das Viking Team

Estimado cliente:
Muchas gracias por la compra de esta calculadora Viking. En el momento de su adquisición, este producto debe estar en perfecto estado. En el caso de que tenga alguna pregunta acerca de este producto, contáctenos por teléfono bajo su número usual GRATUITO de Viking.
Atentamente,
"El Equipo Viking"

Chère cliente, cher client de Viking,
Nous vous remercions d'avoir acheté cette calculatrice Viking. Ce produit devrait vous parvenir dans les meilleures conditions possibles. Si vous avez des questions concernant ce produit, veuillez nous contacter en utilisant le numéro de téléphone habituel GRATUIT de Viking.
Cordialement,
L'équipe de Viking.

Gentile cliente Viking,
Molte grazie per avere acquistato questo calcolatore Viking. Questo prodotto viene consegnato in stato perfetto. In caso di eventuali domande riguardanti il prodotto, La prego di chiamarci al consueto numero telefonico GRATUITO della Viking.
Cordiali saluti
Lo staff

Prezado cliente da Viking,
Obrigado por comprar esta calculadora Viking. Este produto deve chegar as suas mãos nas melhores condições possíveis. Se, por acaso tiver questões sobre este produto, contact-nos, sff., utilizando o nosso número de telefone regular grtis da Viking.
Atenciosamente,
A equipa Viking

Geachte Viking-klant,
Hartelijk dank voor de aankoop van deze Viking-rekenmachine. Dit product behoort u in een optimale toestand te bereiken. Mocht u over dit product nog vragen hebben, neem dan gerust contact met ons op via uw gewone GRATIS Viking-telefoonnummer. Met vriendelijke groeten,
Het Viking-team